

CONTENTS

SECTION 1. Modern Applied Linguistics: Landmarks and Research Areas

Коваленко І. Метафорична концептуалізація війни в німецькому медіадискурсі після 2022 року	9
Решетник О. Семантичні групи асоціативних реакцій українців і британців на стимули стрес/stress і травма/trauma	12
Телетова С. Прагматичний потенціал інтернаціоналізмів у міжкультурній комунікації	15
Топачевський С. Тактики гумору у комунікації з використанням двох мов	18
Bashirova D. Multilingualism and Language Identity in Contemporary Multicultural Communication	19
Honcharuk O. Recurrence in the Cognitive-Semantic Domain of Language: A Categorical Perspective	24
Демуанчук Ю. Genesis of Crisis Medicine Linguistics Within the System of Linguopolitical Synergetics	27
Капранов Я. From a Lexical Database to a Comparative Model: Verbs of Burning in Konda, Pengo, Manda, Kui, and Kuwi in Digital Comparative Linguistics	28
Kondruk V. Pragmatic Functions of English Borrowings in Contemporary Italian	31
Koliasa O. Cognitive Differences in Interpreting the Concept of Disaster in Hindu Theology, Balinese-Indonesian Religious Practice, and Christian Religion	34
Leshchenko H. The “Affective Turn” in Contemporary Humanities	39
Mohelnyska L. Semantic Transformations of University Lexeme in English Internet Discourse	41
Shadura V. AI Neologisms and Ideological Identity in Digital Discourse: a Linguistic Analysis of the Term “Altheist”	43

STUDENTS' CORNER

Дегтяр А., Гулієва Д. Англомовний інтернет-сленг як чинник трансформації сучасного українського розмовного дискурсу	44
Нестерчук К., Косович О. Дисфемізми в англомовних військових медіанаративах: вербалізація образу "чужого"	46
Нечипоренко І., Валігура О. Французькі запозичення в дипломатичній термінології сучасної стандартної арабської мови	48
Ошовська В., Панченко Н. Проблеми, критерії та труднощі цифрової гуманітаристики в українській філології	50
Піонтківська С., Піонтківський П. Лінгвокультурні моделі конструювання образу «іншого» в японському дискурсі та їх потенціал для українського соціокультурного простору	52
Синенька В., Погоріла А. Труднощі засвоєння модальних конструкцій учнями середньої школи	54
Berezhna Ye., Bielova M. Coercion in English Language Chick Lit: Functional Aspect	58
Mamedova L., Chyzykova O. The Application of Economic Terminological Collocations in English Language Teaching	62
Melai A., Pashchenko O., Parnus K. Developing a Strategy for Scaling and Developing Small Businesses in Conditions of Economic Crises	64
Moskalik K., Kapranov Ya. From Verbal Irony to Audiovisual Meaning: Intersemiotic Transformation in the 1995 and 2005 Adaptations of Jane Austen's <i>Pride and Prejudice</i>	65
Paplinska A., Zhalinska I. Beyond Economics: Linguistic And Societal Implications of Brexit in Contemporary Economic Discourse	70

<i>Savitska K., Kaptiurova O.</i> Color Adjectives in the US Mass Media Discourse	72
<i>Talko Ye., Kanchura Ye.</i> Intercultural Communication Through English Idioms in Digital Media	73
<i>Tymoshyk V., Mohelnytska L.</i> Linguistic Representation of the American Dream's Transformation in F. Scott Fitzgerald's <i>The Great Gatsby</i>	75
<i>Yaremych A., Chyzhykova O.</i> Problem-Solving Activities in Teaching English for Specific Purposes	79

SECTION 2. ICT Implications for Applied Linguistics

<i>Анохіна Т., Мелько Х.</i> Використання бета-версій в навчанні перекладу	81
<i>Насакіна С.</i> Prompt engineering у навчанні іноземної мови: комунікативний аспект взаємодії людини та ШІ	84
<i>Baranivska N.</i> Cognitive Paradigms in Contemporary Foreign Language Acquisition Research in Higher Education	88
<i>Butko N., Hrechukha L., Pavlenko O.</i> Automated Recruiting Discourse: AI Chatbots for Educational Information Support	90
<i>Garbutt C.</i> Vignettes as data collection method in TILE research	93
<i>Zadoienko O., Haidai I.</i> Virtual Reality Technologies as ICT Tools for Developing Communicative Competence in Second Language Learning	97
<i>Kanchura Ye.</i> The Action-Oriented Approach to Language Practice for Applied Linguistics Students: Integrating Cases and Scenarios into Syllabus Design	98
<i>Kostiuk M.</i> Digital Resources (Podcasts, Vlogs, etc.) in Foreign Language Learning	103
<i>Kravchenko A.</i> Breakthrough: teaching students who start learning English as a second language	105
<i>Kukharonok Sv., Svysiuk O.</i> From Classroom Interaction to Real-Life Communication: Effective Strategies for Developing Communicative Competence	106
<i>Muskyi B., Topachevskyi S.</i> Politeness Strategies and Linguistic Patterns of Effective Customer Support Discourse	108
<i>Pankovyk N.</i> Digital Assessment in EFL Instruction: Exploring Wayground as a Tool for Interactive Quiz and Test Design	110
<i>Skrypnyk N., Syvachuk O.</i> Developing Second Language Presentation Literacy Through AI-Assisted Practice	113
<i>Starchenko O.</i> The Use of the Wordwall Multimedia Platform as a Tool for Developing Phonetic Competence in English Language Instruction	115

STUDENTS' CORNER

<i>Осінчук Я., Гордієнко Ю.</i> Використання Kahoot! у викладанні англійської мови як засобу підвищення мотивації та інтерактивності навчання	117
<i>Voronina A., Kapranov Ya.</i> Teaching English Through Multilingual Scaffolding: Learner Language, Transfer, and Support Strategies Among East Slavic-Speaking Beginners in Poland	120
<i>Dovhal T., Pohrebniuchenko P.</i> Machine Translation In Online News Media: Cultural Distortions In The Public Discourse	124
<i>Lloera Ph., Kapranov Ya.</i> Hyflex Learning and Academic Literacy Tasks in English Philology: a Qualitative Study of First-Year BA Students at Vizja University	125
<i>Mahmudov B., Kapranov Ya.</i> Teaching British English Grammatical Constructions for Translation into Uzbek: a Survey-Based Study at Andijan State Institute of Foreign Languages	129

Onofriichuk A., Topachevskyi S. Bias in Artificial Intelligence and its Influence on Society	133
Parkhomchuk V., Dienichieva O. Secondary School Students' Use of AI Translation Tools: Findings From Classroom Observation and Survey Research	136
Pohrebniichenko P., Topachevskyi S. Duolingo, Babbel, Coursera: a Comparative Analysis of Open Platforms for Second Language Literacy Development	138
Frolova V., Yuvkovetska Yu. Interactive Teaching Methods as a Tool for Forming Basic Competencies in Learning Foreign Languages	139

SECTION 3. Translation and Literature Studies

Бобчинець Л. Переклад іспанських і португальських фразеологізмів українською мовою	142
Грон Ю. Квазіреалії у художньому перекладі: проблеми еквівалентності та культурної адаптації	144
Дмитрошкін Д. Американський футбольний жаргон у перекладацькому аспекті	147
Советна А. Аналіз можливостей та особливостей професійних соціальних мереж для перекладачів	152
Цанго Г. Мовні маркери емоційного тиску в сучасній англомовній і франкомовній жінкоцентричній прозі	156
Babelyuk O. Literary Text as a Multidimensional Phenomenon: Interdisciplinary Approaches to Literary Analysis	159
Dunieva O. Rhetorical Questions as Key Syntactic Markers of Postirony (Case Study of David Mitchell's Novel "Cloud Atlas")	162
Zakarevskyi V. Transediting as a Purposeful Translation Strategy: the History of the Concept and Ideological Practices	165
Kisil M. Translation of English IT/AI Terminology into Ukrainian: Strategies and Challenges	167
Kuleshir M. Gothic Elements in John Wyndham's Apocalyptic Novels	171
Kumar D. The Ethics of Translation in Cross Cultural Literary Exchange	173
Mykhailovska O. Challenges of Translating Internet Memes into English	175
Plakhotniuk N. Socio-Cultural Adaptation in Audiovisual Translation	176
Sukhovetska Sv. Communicative Features of Contemporary Sports Discourse	177
Shopin P. Technology Critique in Translation Studies	179

STUDENTS' CORNER

Дергачова А., Пітюліна З., Ковальцова М., Челпан В. Етимологічний аналіз грецьких морфем як інструмент перекладу та адаптації англомовної терміносистеми патофізіології запалення в українському медичному дискурсі	179
Іваськевич К., Гладько С. Переклад іронії та сарказму в англомовних ситкоммах: теоретичні та прагматичні аспекти	184
Кінецьак Н. Еволюція поняття «перекладацька компетентність»: від мовної до багатокomпонентної професійної моделі	185
Кулагіна С., Грон Ю. Соціальний тиск як ключовий чинник формування митця	188
Макота А., Могілей І. Термінологічні ресурси перекладацьких практик	190
Сидоренко Є., Гулієва Д. Художній текст в аспекті психології	192

Фризько А., Поліщук Л. Специфіка українського перекладу соціокультурних реалій серіалу «Bridgerton»	194
Якименко О., Подсевак К. Лексико-семантичні особливості концепту насолода в українському перекладі романів Дж. Гарріс	196
Honcharuk M., Mohelnytska L. Linguistic Scrutiny of Automated Translation Deficiencies: English-to-Ukrainian Nmt Systems in Focus	197
Dwórska A., Kapranov Ya. English–Polish Audiovisual Translation on Netflix: Strategy Distribution and Quality Assessment Across Subtitling, Voice-Over, and Dubbing	199
Drozdovska A., Kanchura Ye. Cultural and Emotional Equivalence in Translating Idioms from English into Ukrainian: a Case Study of Colleen Hoover’s Reminders of Him	203
Ivanytska O., Kanchura Ye. Linguistic Representation of Emotional Expressiveness in Character Dialogue: a Contrastive Analysis of D. W. Jones’s Howl’s Moving Castle and Its Ukrainian Translation	205
Kovalchuk V., Parnus K. The Psychological Impact of Contemporary Cinema on Young People in the 21st Century	207
Kovshun T., Chernysh O. Linguistic Representation of Trauma in Contemporary Ukrainian War Poetry: Theoretical Foundations	210
Kulyk Yu., Yuvkovetska Yu. Language Policy and Intercultural Communication in the Conditions of Globalization	214
Kutsa O., Topachevskyi S. AI Translation and Cultural Nuance: How Human Translators Can Enhance Machine-Generated Translation	217
Luchko E., Medvid M. Literary Text in the Aspect of Hermeneutics, Philosophy, Psychology, and Intermedial Dimension	220
Malynych A., Zakarevskyi V. Translating Cultural Intimacy: Community Identity and Audience Adaptation in the Audiovisual Translation of “Shiva Baby” (2020)	222
Romaniuk A., Topachevskyi S. Linguistic Features of Non-Binary Gender Language in English and Approaches to its Rendering into Ukrainian	226
Sakrajda W., Kapranov Ya. From Verbal Code to Audiovisual Sign: Intersemiotic Shifts in the Polish Translation and Film Adaptation of Dan Brown’s <i>The Da Vinci Code</i>	228
Tymoshyk S., Pankovyk N. Effective Methods of Teaching English Reading to Teenagers	232
Cholewa Ju., Kapranov Ya. From Formal Equivalence to Reader-Oriented Reformulation: Translation Strategies for Biblical and Theological Terminology in Selected Polish Bible Versions	235